

یوٹیوکی نچوئک، چتروکی وانگاری ساتی

A Tiny Seed: The Story of Wangari Maathai



✎ Nicola Rijdsijk
🔗 Maya Marshak
📧 Agri Afshin
3
🗨️ / English (en)



Global Storybooks

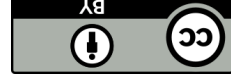
globalstorybooks.net

یوٹیوکی نچوئک، چتروکی وانگاری ساتی / A

Tiny Seed: The Story of Wangari

Maathai

✎ Nicola Rijdsijk
🔗 Maya Marshak
📧 Agri Afshin (ckb)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





له گوندېك له دامپنی چیاى كینیا له روژه لاتى نه فریقا،
كچىكى بچووك له گهل دایكى له سهر كیلگه كلانیان كلاریان
ده كړد. نه و ناوى وانگارى بوو.

...

In a village on the slopes of Mount Kenya
in East Africa, a little girl worked in the
fields with her mother. Her name was
Wangari.

Wangari loved being outside. In her family's food garden she broke up the soil with her machete. She pressed tiny seeds into the warm earth.

...

گرمه کاهو.

هوتتو ناو جهسته ده جوسکی بخووی یوویلا و یوویلا ده کاهو
 نه چوقه کی کاهو نه چوقه کی کاهو نه چوقه کی کاهو نه چوقه کی کاهو
 وانگاری نه چوقه کی کاهو نه چوقه کی کاهو نه چوقه کی کاهو نه چوقه کی کاهو





به لای نه وه وه خوشتترین کاتی رۆژ، دواى خۆر ئاوابوون
بوو. کاتیك ههوا تاريك ده بوو كه ئیتر نه ده کرا گزوگیا
بیینی، دهیزانی که ئیتر کاتی نه وه یه بگه رپته وه ماله وه. نه و
به باریکه رپی ناو کیلگه کاندای ده رۆی و له رووباره کان
ده په رپییه وه، به ره و ریگای خۆی.

...

Her favourite time of day was just after sunset. When it got too dark to see the plants, Wangari knew it was time to go home. She would follow the narrow paths through the fields, crossing rivers as she went.

وانگاری له ساڵی 2011 کۆچی دواى کرد، به لام ئیمه
ده توانین هه رکات چاومان به داریکی جوان که وت، نه ومان
به بیر بیته وه.

...

Wangari died in 2011, but we can think of her every time we see a beautiful tree.

Wangari had worked hard. People all over the world took notice, and gave her a famous prize. It is called the Nobel Peace Prize, and she was the first African woman ever to receive it.

وانگاری به سه جیبی کار می کرد. همه او را دیدند و او را به افتخار نگاه کردند. آن را نوبل صلح نامیدند و او اولین زن آفریقایی بود که آن را دریافت کرد. این جایزه بسیار مهم است. و او اولین زن آفریقایی بود که آن را دریافت کرد.

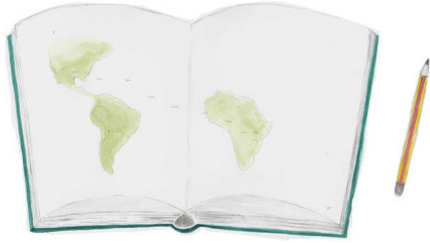


Wangari was a clever child and couldn't wait to go to school. But her mother and father wanted her to stay and help them at home. When she was seven years old, her big brother persuaded her parents to let her go to school.

وانگاری یک کودک باهوش بود و نمی توانست منتظر بماند و به مدرسه نرود. اما مادر و پدر او می خواستند او در خانه بماند و به آنها کمک کند. وقتی او هفت ساله بود، بزرگترش او را متقاعد کرد که به مدرسه برود.

...





ئەو ھەزى لە شت فېرېوون بوو! وانگارى لە گەل ھەر
كتىبىك كە دەپخوئىندەوھە زياتر و زياتر شت فېردە بوو. ئەو
لە بەر زىرە كيان لە قوتابخانە بانگھېشتيان كرده ئەمريكا بۆ
خوئىندن. وانگارى زۆر خوشحەل بوو! ئەو دەبھە ويست
شتى زياتر لە بارەى جىھانەوھە فېر بىت.

...

She liked to learn! Wangari learnt more and more with every book she read. She did so well at school that she was invited to study in the United States of America. Wangari was excited! She wanted to know more about the world.



كات تىپەرى و دارە نوپپەكان گەورە بوون و د دارستانيان
لى دروست بوو، رووبارەكانىش دووبارە بووژانەوھە.
چىرۆكى وانگارى بە ھەموو ئەفريقيادا بلاو بۆوھە. ئەمپۆ بە
مليۆن دار گەورە بوون بە ھۆى تۆوى وانگاراي.

...

As time passed, the new trees grew into forests, and the rivers started flowing again. Wangari's message spread across Africa. Today, millions of trees have grown from Wangari's seeds.



ئەو دەيزانى ھەرچەند زياتر شت فير بي، ھەستى
خۆشەويستى بۇ خەلكى كينيا زياتر دەبيت. ئەو
دەبھەويست ئەوان خۆشحال و ئازاد بن. لە گەل زياتر فير
بوونى، زياتر بيري ولاتەكەى خۆى لە ئەفريقيا دەكردهوه.

...

The more she learnt, the more she realised that she loved the people of Kenya. She wanted them to be happy and free. The more she learnt, the more she remembered her African home.

كلاييك ئەو لە خویندن تەواو بوو، گەراپەو ھە كينيا. بە لام
ولاتەكەى گورانكارى بە سەردا ھتەبوو. زەوى و زارە
گەورەكان سەرتاسەرى ولاتيان داگرتبوو. ژنەكان داريان
نەبوو كە ئاگر بكنەنەو ھە و خواردن دروست بكنەن. خەلك
ھەزار بوون و مندالەكانيش برسى بوون.

...

When she had finished her studies, she returned to Kenya. But her country had changed. Huge farms stretched across the land. Women had no wood to make cooking fires. The people were poor and the children were hungry.